

Collation of HS 479: 7 (addendum to Gerber, ZA 88 [1998]) – Unfortunately, I came across P.-A. Beaulieu's article «The fourth year of hostilities in the land» (BaM 28 [1997] 367-394) only after completion of the paper mentioned in the title. In a forthcoming article the differences between our reconstructions shall be discussed and an alternative solution to the *edil bābi*-problem presented. Here, only one point shall be dealt with separately.

Many differing restorations of the fragmentary line 7 of HS 479 (TMH 2/3 35 = San Nicolò, BR 8/7 Nr.63) have been proposed over the past fifty years:

(1) San Nicolò, BR 8/7 Nr.63: 7.

[...M]U 3-KAM [^d*aššur-etil-DINGIR.ME*] (?) *šá-tir* MU SAG
NAM.LUGAL.E ^d30-LUGAL-*iš-kun*

(2) Borger, JCS 19 (1965) 66.

« [am] 23.(sic? ?) [Tag des Monats ... ist die Urkunde]
geschrieben ... »

(3) von Soden, ZA 58 (1967) 246.

[*ina tuppil/labīri*] MU 3-KAM [^d30.MU.SI.SÁ] *šá-tir* ...

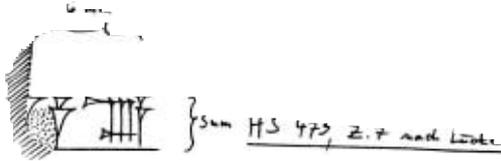
(4) Na'aman, ZA 81 (1991) 247¹⁰.

[*a-di* M]U 3-KAM [MÁŠ *inaddin kim*]*a šá-tir* ...

(5) Beaulieu, BaM 28 (1997) 384.

[*ina* M]U 3-KAM [^dAN.ŠÁR-NIR-DINGIR.ME] *šá-tir*...

J. Oelsner's collation, cited by von Soden, ZA 58 (1967) 245^{sq.}, showed that the horizontal wedge of MU after the first gap is certain, and that ME (or MEŠ, for that matter) are not compatible with the remains of the last sign in the second gap; this invalidated (1) and (2). (3) is wrong because the accession years of Šin-šumu-lišir and Šin-šar-iškun cannot be separated from one another by more than one year (Gerber, ZA 88 [1998]). Since Beaulieu's restoration (5) implicitly calls in question Oelsner's collation, I asked M. Krebernik, Jena, to collate anew the doubtful part of HS 479. I am grateful for his permission to publish the result here:



The autograph leaves no doubt that Oelsner was right and that (5) is impossible. However, Aššur-etel-ilāni remains a potential candidate for a double-date if his name was written without ME (as e.g. in BE VIII/1,4: 9):

(6) [ina M]JU 3-KAM [AN.ŠĀR-*e-til-lu*-DINGIR]R šá-ṭir ...,

with the end of the horizontal wedge of DINGIR in the shaded area. Hence, there are two equally plausible restorations: (4) and (6). Arguments for or against one or the other depend entirely on the reconstruction of the chronology of the years 631-619. Therefore, contrary to Beaulieu's opinion (BaM 28 [1997] 385) HS 479: 7 contains no evidence for a synchronism Sîn-šar-iškun 0 = Aššur-etel-ilāni 3.

M. Gerber (17-07-98)

Institut für Vorderasiatische Archäologie
und Altorientalische Sprachen

Universität Bern, Länggass-Str. 10

CH-3012 Bern Suisse

E-mail: mgerber@arch.unibe.ch